

STUDIA NEOFILOLOGICZNE. ROZPRAWY JĘZYKOZNAWCZE

XX

JĘZYKI ŚRODOWISKOWE, TERYTORIALNE I FACHOWE

Rada Naukowa

PAOLA ATTOLINO, prof., Università degli Studi di Salerno, Włochy
MAGDALENA BATOR, dr hab., prof. UWSB Merito, Uniwersytet WSB Merito w Poznaniu, Polska
BOGUSŁAW BIERWIACZONEK, prof. dr hab., Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie, Polska
ISABEL DE LA CRUZ CABANILLAS, prof., Universidad de Alcalá, Hiszpania
FRANCISCO GONZÁLEZ GARCÍA, prof., Universidad de Almería, Hiszpania
HANNA KACZMAREK, dr hab., prof. UJD, Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie, Polska
ZOLTÁN KÖVECSES, prof., Eötvös Loránd University (Budapest), Węgry
PIOTR MAMET, dr hab., prof. PŚ, Politechnika Śląska, Polska
IWONA NOWAKOWSKA-KEMPNA, prof. dr hab., Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie, Polska
MICHIKO OGURA, prof. dr hab., Tokyo Woman's Christian University, Japonia
RAFAEL J. PASCUAL, dr, Oxford University, Wielka Brytania
ELŻBIETA PAWLIKOWSKA-ASENDRYCH, dr hab., prof. UJD, Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie, Polska
ROMAN SADZIŃSKI, prof. dr hab., Uniwersytet Łódzki, Polska
DAVID SCOTT-MACNAB, prof., University of Sydney, Australia
OLGA SŁABOŃSKA, dr, Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie, Polska
JOANNA SZCZĘK, dr hab., prof. UW, Uniwersytet Wrocławski, Polska
KAMILA TUREWICZ, dr hab., prof. UJK, Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, Polska
ZENON WEIGT, dr hab., prof. UŁ, Uniwersytet Łódzki, Polska

Recenzenci współpracujący

BOŻENA SIERADZKA-BAZIUR, prof. dr hab., Instytut Języka Polskiego Polskiej Akademii Nauk, Polska
LESZEK BEREZOWSKI, prof. dr hab., Uniwersytet Wrocławski, Polska
CRUZ CABANILLAS, prof., University of Alcalá, Hiszpania
MAŁGORZATA DAWIDZIAK-KŁADOCZNA, dr hab., prof. UW, Uniwersytet Wrocławski, Polska
BOŻENA CETNAROWSKA, prof. dr hab., Uniwersytet Śląski w Katowicach, Polska
RADOSŁAW DYLEWSKI, dr hab., prof. UAM, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polska
ANDRZEJ FERET, dr hab., prof. UJ, Uniwersytet Jagielloński, Polska
ALEKSANDER KOZŁOWSKI, prof. dr hab., Polska
WIESŁAW KRAJKA, prof. dr hab., Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, Polska
GANN KRAPIVNYK, dr hab., Charkowski Narodowy Uniwersytet Pedagogiczny im. H.S. Skovorody, Ukraina
MAGDALENA LISIECKA-CZOP, dr hab., prof. US, Uniwersytet Szczeciński, Polska
KAZIMIERA MYCZKO, prof. dr hab., Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polska
AGNIESZKA MYSZKA, dr hab., prof. UR, Uniwersytet Rzeszowski, Polska
RENATA NADOBNIK, dr hab., prof. AJP, Akademia im. Jakuba Paładyża w Gorzowie Wielkopolskim, Polska
OLENA OLEKSENKO, prof. dr, Charkowski Narodowy Uniwersytet Pedagogiczny imienia H.S. Skovorody, Ukraina
TETIANA OSIPOWA, dr hab., prof., Charkowski Narodowy Uniwersytet Pedagogiczny im. H.S. Skovorody, Ukraina
SANDRA PEÑA CERVEL, prof., Universidad de La Rioja, Hiszpania
INGE POHL, prof. dr, Universität Koblenz-Landau, Niemcy
WITOLD SADZIŃSKI, dr hab., Uniwersytet Łódzki, Polska
MYKOŁA STEPANENKO, prof. dr hab., Narodowy Uniwersytet Rolnictwa i Nauk Przyrodniczych Ukrainy, Ukraina
WŁODZIMIERZ WYSOCZAŃSKI, dr hab., prof. UW, Uniwersytet Wrocławski, Polska

UNIwersytet JANA DŁUGOSZA W CZĘSTOCHOWIE

STUDIA NEOFILOLOGICZNE
ROZPRAWY JĘZYKOZNAWCZE

XX

JĘZYKI ŚRODOWISKOWE, TERYTORIALNE I FACHOWE

pod redakcją
OLENY GONCHAR, ELŻBIETY PAWLIKOWSKIEJ-ASENDRYCH

dawniej: STUDIA NEOFILOLOGICZNE



Częstochowa 2024

Zespół redakcyjny

Redaktor naczelna
DR HAB. HANNA KACZMAREK, PROF. UJD

Redaktorzy tomu
DR HAB. OLENA GONCHAR, PROF. UJD
DR HAB. ELŻBIETA PAWLIKOWSKA-ASENDRYCH, PROF. UJD

Sekretarz redakcji
DR HAB. ELŻBIETA PAWLIKOWSKA-ASENDRYCH, PROF. UJD

Redaktorzy językowi
DR HAB. AGNIESZKA KLIMAS, PROF. UJD
MGR WŁODZIMIERZ KĘDZIERSKI
MGR BEATA NAWROCKA

Redaktor techniczny i administrator strony
MGR AGATA LEŚNICZEK

Członkowie komitetu redakcyjnego
DR HAB. OLENA GONCHAR, PROF. UJD
DR OLGA SŁABOŃSKA

Korekta
DARIUSZ JAWORSKI (język polski)

Skład i łamanie
PIOTR GOSPODAREK

Projekt okładki
DAMIAN RUDZIŃSKI

© Copyright by Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie
Częstochowa 2024

adres strony internetowej pisma: www.studiano.ujd.edu.pl
e-mail: studiano@ujd.edu.pl

Pierwotną wersją periodyku jest publikacja papierowa

ISSN 2956-5731

dawniej (dla tytułu „Studia Neofilologiczne”) ISSN 2657-3032

Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Jana Długosza w Częstochowie
42-200 Częstochowa, al. Armii Krajowej 36A
www.ujd.edu.pl
e-mail: wydawnictwo@ujd.edu.pl

SPIS TREŚCI

Wstęp	7
Foreword	9
TETIANA BETSENKO	
Національна мова як складник народознавчих студій	11
OLENA GONCHAR	
Enhancing Business Communication in Multinational Teams: a Case Study on Refining Business English Curricula	35
RENATA JANICKA-SZYSZKO	
Socjolekt łowiecki w najnowszej polszczyźnie obiegowej (na materiale leksykograficznym)	53
GANNA KRAPIVNYK	
Eschatological Concepts Surfacing in a Ukrainian War-related Psychological Text: a Case Study	73
BEATA RUSEK	
Szenario-Methode im berufsbezogenen DaF-Unterricht – Ankündigung einer Pilotstudie für die Tourismusbranche	87
HANNA STRYJ	
English borrowings in the Polish language in the area of make-up ...	101
KAROLINA SIWEK	
Nauczanie języka biznesu a rozwijanie kompetencji miękkich	119
YULIIA SHPAK	
Structural and Semantic Aspects of Modern English Medical Terminology	133
RECENZJE/VARIA	
YAROSLAVA SAZONOVA	
[rev.] On the Anniversary of the Outstanding Ukrainian Scientist. Florij Batsevych	151

WSTĘP

Dwudziesty tom czasopisma „Studia Neofilologiczne. Rozprawy Językoznawcze”, zatytułowany *Języki środowiskowe, terytorialne i fachowe*, stanowi zbiór studiów, które głębszemu oglądowi poddają różnorodne funkcje języka w kontekstach biznesowych, zawodowych i kulturowych. Tytuł tomu sugeruje skupienie uwagi badawczej autorów na różnorodnych formach i rolach języka w różnorodnych środowiskach, regionach i dziedzinach specjalistycznych, ze szczególnym uwzględnieniem tego, w jaki sposób język umożliwia komunikację zawodową, zachowuje tożsamość kulturową oraz rozwija umiejętności adaptacyjne w określonych, specjalistycznych obszarach.

Artykuły zawarte w niniejszym tomie tematyzują rolę języka w kilku kluczowych obszarach, w szczególności w zakresie języków środowiskowych, terytorialnych i zawodowych. W dobie globalnej integracji język funkcjonuje zarówno jako pomost między kulturami, jak i narzędzie, umożliwiające specjalistom podejmowanie międzykulturowego dialogu w dynamicznie rozwijających się branżach specjalistycznych i fachowych.

Jednym z głównych tematów tego tomu jest istotna kwestia skutecznej komunikacji międzykulturowej i zespołowej, z językiem angielskim jako *lingua franca* globalnego biznesu. Badania te analizują praktyczne strategie przezwycięzania barier kulturowych i językowych, oferując zalecenia dotyczące programów nauczania, które rozwijają zarówno kompetencje językowe, jak i kluczowe umiejętności interpersonalne. Podkreślają one rosnącą potrzebę tworzenia programów językowych, które przygotowują studentów na złożoność wielokulturowych środowisk biznesowych.

W artykule *Usprawnienie komunikacji biznesowej w zespołach międzynarodowych: studium przypadku doskonalenia programów nauczania Business English* autor analizuje, w jaki sposób studenci kierunku *design* z różnych krajów europejskich przystosowują swoje strategie komunikacyjne do pracy w zespołach wielokulturowych. Na podstawie badań z udziałem studentów z Polski, Ukrainy, Bułgarii, Turcji i Gruzji studium to ukazuje złożoną dynamikę komunikacji międzykulturowej. Podkreśla jednocześnie rolę programów *Business English* nie tylko w doskonaleniu umiejętności językowych, lecz także w pogłębianiu zrozumienia różnych stylów komunikacji kulturowej. Wyniki dostarczają praktycznych wskazówek dla edukatorów, dążących do doskonalenia programów nauczania *Business English*, w celu przygotowania studentów do skutecznej współpracy międzynarodowej. W artykule *Nauczanie języka biznesu a rozwijanie kompetencji miękkich* wskazano strategie łączenia specjalistycznych umiejętności ję-

zykowych z rozwijaniem niezbędnych kompetencji miękkich. Autorka artykułu odnosi się do współczesnych oczekiwań rynku pracy wobec profesjonalistów, którzy muszą być biegli nie tylko w języku biznesowym, lecz także w negocjacjach, radzeniu sobie ze stresem i kreatywnym rozwiązywaniu problemów.

Komunikacja biznesowa wykracza dziś poza samą kompetencję językową, obejmując szeroki zakres umiejętności krytycznych w złożonym środowisku międzykulturowym, gdzie zdecydowanie dominuje język angielski. Artykuł *Metoda scenariusza na lekcjach języka niemieckiego zawodowego jako języka obcego* przybliży metodę opartą na scenariuszach jako skuteczne podejście do nauczania niemieckiego języka specjalistycznego z branży turystycznej. Podejście to zapewnia studentom posługiwanie się językiem niemieckim w typowych sytuacjach zawodowych, kładzie nacisk na znaczenie kompetencji językowych i integracji zawodowej, wyposażając studentów w praktyczne umiejętności potrzebne w rzeczywistych środowiskach pracy. Planowane badanie pilotażowe „Podróż do szczęścia” stanowi przykład, jak metoda scenariusza może być efektywnie stosowana w edukacji językowej w kontekście zawodowym.

Kolejnym zagadnieniem badawczym poruszonym w artykułach jest precyzność terminologiczna w językach specjalistycznych, która jest niezbędna do skutecznej komunikacji w środowiskach zawodowych. Artykuł *Aspekty strukturalne i semantyczne współczesnej angielskiej terminologii medycznej* bada dynamiczny charakter terminologii medycznej w języku angielskim, podkreślając znaczenie aktualnej wiedzy terminologicznej w sektorach związanych z opieką zdrowotną. Z kolei tekst *Angielskie zapożyczenia w języku polskim związane z makijażem* analizuje, w jaki sposób polskie słownictwo w branży kosmetycznej przejmuje angielskie terminy. Badanie to pokazuje, jak język ewoluuje i zmienia się w specjalistycznych sektorach pod wpływem globalnej kultury konsumenckiej.

Język służy praktycznym zastosowaniom w biznesie, a także pełni istotną rolę w kształtowaniu tożsamości kulturowej, zwłaszcza w kontekście narodowym i etnicznym. Trzeci obszar tematyczny, związany z problematyką tożsamości kulturowej i narodowej, poruszono w artykule *Język narodowy jako składnik studiów etnologicznych*, analizując rolę języka ojczystego – na przykładzie doświadczenia ukraińskiego – jako kluczowego elementu edukacji etnologicznej, oraz podkreślając znaczenie języków narodowych w utrwalaniu dziedzictwa kulturowego i kształtowaniu tożsamości osobistej.

Podsumowując, artykuły zawarte w tym tomie oferują kompleksowe spojrzenie na ewoluującą rolę języka w zglobalizowanym świecie. Ukazują, w jaki sposób język łączy ludzi, dyscypliny i tożsamości poprzez różne środowiska, obszary terytorialne i zawodowe – od wspierania komunikacji międzykulturowej i zachowania socjolektów po innowacje w edukacji językowej dla specjalistycznych dziedzin.

Redaktorki tomu

FOREWORD

The twentieth volume of “*Studia Neofilologiczne. Rozprawy Językoznawcze*”, appropriately entitled “*Around Words and Meanings: Environmental, Territorial, and Professional Languages*”, brings together a collection of studies that provides deeper investigation of functions in business, professional, and cultural contexts. The title reflects a focus on the diverse forms and roles of language across environments, regions, and fields of expertise, with particular attention to how language enables professional communication, preserves cultural identity, and fosters adaptive skills in specialised domains.

In addressing environmental languages, territorial languages, and professional languages, the articles in this volume cover some key areas.

In the era of global integration, language serves both as a bridge between cultures and a tool that enables specialists to engage in intercultural dialogue within rapidly developing professional and specialized fields.

One of the major themes of this volume concerns the vital problem of successful Multicultural and Team Communication in English as the *lingua franca* of global business. These studies examine practical strategies for overcoming cultural and linguistic barriers, offering recommendations for curricula that foster both linguistic competence and essential interpersonal skills. They underscore the growing need for creating language programs that prepare students for the complexities of real-world multicultural business environments.

The article, *Enhancing Business Communication in Multinational Teams: A Case Study on Refining Business English Curricula*, analyses how design students from various European countries adapt their communication strategies while working in multicultural teams. Drawing from a case study that includes observations and feedback from students in Poland, Ukraine, Bulgaria, Turkey, and Georgia, the study highlights the complex dynamics of cross-cultural communication. It underscores the role of Business English programs in not only improving language skills but also fostering a deeper understanding of diverse cultural communication styles. The findings provide practical insights for educators aiming to refine Business English curricula in ways that prepare students for the realities of multinational collaborations. The paper *Teaching Business Language and Developing Soft Skills* highlights strategies to balance acquiring specialised business language skills with cultivating essential soft skills. It addresses the demand in the modern job market for professionals who are not only proficient in Business English but also skilled in negotiation, stress management, and creative problem-solving.

Business communication extends beyond mere linguistic competence in today's increasingly interconnected world. It now encompasses a suite of skills critical to navigating the challenges of multicultural environments, especially as English serves as the dominant language in international business contexts. Preparing learners for specialised professional contexts requires innovative adaptive and experiential teaching methods. *Scenario Method in Vocational German as a Foreign Language Lessons* introduces the scenario-based method as an effective approach for teaching German for tourism, offering students practical experience in industry-specific situations. This approach emphasises linguistic competence and professional integration, equipping students with the practical skills needed for real-world work environments. The upcoming pilot study "Journey to Happiness" offers an example of how it can be applied effectively within vocational language education, potentially inspiring similar methods in Business English contexts.

The next circle of questions about precise terminology and specialised language are crucial for effective communication in professional fields. The paper *Structural and Semantic Aspects of Modern English Medical Terminology* explores the dynamic nature of English medical terminology. This study underscores the importance of up-to-date terminology knowledge in healthcare-related business settings by analysing structural and semantic trends. Meanwhile, the paper *English Borrowings in the Polish Language in the Area of Make-Up* explores how Polish vocabulary incorporates English terms in the beauty industry. This study highlights the role of English terms as borrowed vocabulary in the markets, demonstrating how language evolves and adapts within specialised sectors influenced by global consumer culture. Similarly, *Hunting Sociolect in Contemporary Polish* investigates the hunting community's sociolect and integration into general Polish, highlighting the movement of specialised vocabularies into broader usage by reflecting the socio-cultural dimensions of language in environmental and recreational industries.

Beyond its practical applications in business, language also serves as a powerful component of cultural identity, particularly within national and ethnic contexts. The circle of issues related to cultural and national identity through language is addressed in the article *The National Language as a Component of Ethnological Studies*, which examines the role of a native language—using the example of Ukrainian experience—as a fundamental aspect of ethnological education, emphasizing the importance of national languages in promoting cultural heritage and personal identity.

Thus, the articles in this volume offer a comprehensive look at language's evolving role in a globalised world. It explores the intricate ways language connects people, disciplines, and identities across environmental, territorial, and professional boundaries, from fostering cross-cultural communication and preserving sociolects to innovating language education for specialised fields.

The volume editors